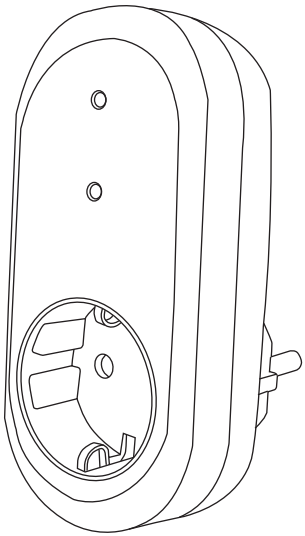
hama®
THE SMART SOLUTION

00
121948

Remote Controlled Socket

Funksteckdose



Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung D
Instrucciones de uso E
Руководство по эксплуатации RUS
Manual de instruções P
Kullanma kılavuzu TR

Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- 1x 433 MHz radio-controlled socket
- These operating instructions

3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not connect units in series.
- Do not cover when in use.
- There is voltage running through the socket unless it is unplugged
- Do not continue to operate the device if it becomes visibly damaged.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
- Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!

4. Connecting and getting started

Pug the radio-controlled socket into a standard earthed socket.
To test the radio-controlled socket and for manual use without a remote control press the "On" and "Off" button. When you press the button, the LED of the radio-controlled socket should light up. When you press the button again, the LED goes out.

Note

Please note that the maximum transmission range can only be reached under optimum conditions. This range may be reduced by walls or other radio signals (mobile phones, WLAN), for example.

5. Learn function of the radio-controlled socket

Press and hold the "LEARN" button for approx. 3 seconds until the LED starts to blink. Then select the desired channel by pressing the corresponding "ON" button. The LED on the radio-controlled will stop blinking when it has successfully learnt the frequency.
If the learning is unsuccessful, the remote control socket will leave learn mode after 15 seconds. In this case, repeat the process. It is also possible to assign a channel multiple times (multiple radio-controlled sockets can respond to the same remote control button).
If you wish to delete a programmed channel, first press the "LEARN" button until the LED flashes. Press the "OFF" button for the channel to remove its programming.

5.1 Dimmer function

Once the radio power outlet has been trained to recognize the remote control, you can use it to dim lights (only incandescent bulbs and high-voltage halogen lamps from 40-300 W).
To start the automatic dimming process (brightness is continuously adjusted), make sure the device is switched on and then press the "on" button on the remote control. Once the desired brightness is reached, stop the dimming process by pressing the "on" button again. This confirms the set brightness, which will be retained each time the device is switched on. If you require a different brightness, start the dimming process again.

Note

Only for use with dimmable incandescent bulbs and high-voltage halogen lamps (AC 230 V) in the range of 40 to 300 W (ohmic load). Transformers, LED lamps, energy-saving lamps and fluorescent lamps cannot be dimmed.

121948man_de_en_es_pt_ru_tr.indd 2 21.04.15 11:2

6 Troubleshooting

6.1 Remote control does not work

Check whether the battery has been inserted with the poles facing the proper directions. You can check this by making sure that the label on the battery corresponds to the polarity marked inside the battery compartment.
If the control LED on the remote control does not light up when you press a button, even when the battery has been inserted correctly, then it is possible that the remote control has a technical defect. If this is the case, please contact our customer service team or the retailer where you purchased this product.

6.2 The radio-controlled socket cannot be switched on or off even though the remote control is working properly

Repeat the steps above under "Learn function of the radio-controlled socket" and, if necessary, contact Hama technical support or the retailer where you purchased this product.

7. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

8. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

9. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here:
www.hama.com

10. Technical Data

Input voltage	230 V~/50–60 Hz
Output voltage	230 V~/50–60 Hz
Connection power	40–360 W
Signal frequency	433.92 MHz
Transmitter duty cycle	< 10 %
Receivers category	Class 3

11. Recycling Information

Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

12. Declaration of Conformity

CE Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com.

121948man_de_en_es_pt_ru_tr.indd 3 21.04.15 11:2

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- 1x Funksteckdose 433 MHz
- diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Nicht hintereinander stecken.
- Nicht abgedeckt betreiben.
- Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker.
- Betreiben Sie das Produkt nicht weiter, wenn es offensichtlich Beschädigungen aufweist.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!

4. Anschluss und Inbetriebnahme

Stecken Sie bitte die Funksteckdose in eine handelsübliche Schutzkontaktsteckdose.
Zum Testen der Funktion und zur manuellen Bedienung ohne Fernbedienung betätigen Sie bitte die Taste „On/Off". Beim Betätigen der Taste sollte die LED an der Funksteckdose aufleuchten und beim erneuten Betätigen der Taste wieder erlöschen.

Hinweis

Bitte beachten Sie, dass die maximale Sendereichweite nur bei optimalen Gegebenheiten erreicht werden kann. Eine mögliche Reichweitenreduzierung wird beispielsweise durch Wände oder andere Funksignale (Handy, WLAN...) verursacht.

5. Lernfunktion der Funksteckdose

Drücken und halten Sie die „LEARN"-Taste für ca. 3 Sekunden bis die LED blinkt, wählen Sie nun auf der Fernbedienung den gewünschten Kanal durch drücken der entsprechenden „ON"-Taste. Die LED der Funksteckdose hört auf zu blinken, sobald erfolgreich angelernt wurde.
Sollte das Anlernen fehlgeschlagen sein, verlässt die Funksteckdose nach 15 Sekunden den Lern-Modus. In diesem Fall wiederholen Sie den Vorgang erneut. Eine Mehrfachbelegung (mehrere Funksteckdosen reagieren auf den gleichen Kanal der Fernbedienung) ist möglich. Möchten Sie einen programmierten Kanal wieder löschen, drücken Sie erst die Taste „LEARN" bis die LED blinkt. Durch Drücken der entsprechenden „OFF"-Taste auf der Fernbedienung heben Sie die Programmierung wieder auf.

5.1 Dimmfunktion

Nach dem Anlernen der Funksteckdose mit der Fernbedienung ist ein stufenloses dimmen von Beleuchtungen (ausschließlich von Glühbirnen und Hochvolt-Halogenlampen von 40-300W) möglich.
Den automatischen Dimmerlauf (ständiger Wechsel der Helligkeit) Starten Sie im eingeschalteten Zustand durch Drücken der Ein-Taste auf der Fernbedienung. Sobald die gewünschte Helligkeit erreicht ist – Stoppen Sie den Dimmerlauf durch erneutes Drücken der Ein-Taste. Diese Helligkeit ist somit bestätigt und bleibt für künftiges Einschalten erhalten. Sollten Sie eine andere Helligkeit wünschen – Starten Sie erneut den Dimmerlauf.

Hinweis

Nur zur Verwendung mit dimmbaren Glüh- und Hochvolt-Halogenlampen (230 VAC) im Bereich von 40 bis 300 W (ohmsche Last) Trafos, LED-, Energiespar- und Leuchtstofflampen sind nicht dimmbar.

121948man_de_en_es_pt_ru_tr.indd 4 21.04.15 11:2

6. Problembehebung

6.1 Fernbedienung zeigt keine Funktion

Bitte überprüfen Sie, ob die Batterie polungsrichtig eingelegt ist. Sie können dies anhand der Aufschrift auf der Batterie und der Polungsangabe im Batteriefach überprüfen.
Sollte die Kontroll-LED der Fernbedienung beim Betätigen einer Taste, trotz korrekt eingelegter Batterie, nicht aufleuchten, handelt es sich höchstwahrscheinlich um einen technischen Defekt an der Fernbedienung. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst oder an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

6.2 Funksteckdose lässt sich trotz funktionierender Fernbedienung nicht ein- bzw. ausschalten

Bitte wiederholen Sie die Schritte siehe „Lernfunktion der Funksteckdose", ggf. wenden Sie sich bitte an den technischen Support der Firma Hama oder an Ihren Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

7. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

8. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

9. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

10. Technische Daten

Eingangsspannung	230 V~/50–60 Hz
Ausgangsspannung	230 V~/50–60 Hz
Anschlussleistung	40–360 W
Empfangsfrequenz	433.92 MHz
Transmitter Einschaltdauer	< 10 %
Kategorie Receiver	Class 3

11. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

12. Konformitätserklärung

CE Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitäts-erklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com.

121948man_de_en_es_pt_ru_tr.indd 5 21.04.15 11:2

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- 1x enchufe inalámbricos de 433 MHz
- Instrucciones de uso

3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No realice conexiones consecutivas
- El aparato no se debe operar tapado
- La ausencia de tensión sólo se consigue con el conector desenchufado
- No siga utilizando el producto si presenta daños visibles.
- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

4. Conexión y puesta en servicio

Introduzca el enchufe inalámbrico en una toma de corriente con puesta a tierra comercial.
Para comprobar el funcionamiento y para el manejo manual sin mando a distancia pulse la tecla „On/Off". Al pulsar la tecla debería iluminarse el LED en el enchufe inalámbrico y volver a apagarse al pulsar de nuevo la tecla.

Nota

Recuerde que el alcance de transmisión máximo se logra sólo en condiciones óptimas. Una eventual reducción del alcance es causada, por ejemplo, por muros u otras señales de radio (teléfono móvil, WLAN...).

5. Función de aprendizaje del enchufe inalámbrico

Pulse y mantenga pulsada la tecla de „LEARN" durante aprox. 3 segundos hasta que comience a parpadear el LED, seleccione ahora en el mando a distancia el canal deseado pulsando la correspondiente tecla „ON". El LED del enchufe inalámbrico deja de parpadear tan pronto como se ha efectuado con éxito el aprendizaje.
Si hubiera fracasado el aprendizaje el enchufe inalámbrico sale al cabo de 15 segundos del modo de aprendizaje. En este caso, repita el proceso. Una asignación múltiple (varios enchufes inalámbricos reaccionan al mismo canal del mando a distancia) es posible.
Si desea borrar un canal programado, mantenga pulsada primero la tecla „LEARN" hasta que el LED parpadee. Pulsando la tecla „OFF" correspondiente del mando a distancia, la programación se borra.

5.1 Función de atenuación

Una vez programada la toma de corriente por radiofrecuencia con el mando a distancia, es posible atenuar gradualmente fuentes de iluminación (únicamente con bombillas convencionales y bombillas halógenas de alto voltaje 40-300W).
El modo de atenuación automática (cambio continuo de la luminosidad) lo puede iniciar, estando encendida la unidad, pulsando la tecla On del mando a distancia. Para detener el modo de atenuación automática una vez alcanzada la luminosidad deseada, vuelva a pulsar la tecla On. La luminosidad se confirma y se mantiene para posteriores procesos de encendido. Si desea otro grado de luminosidad, reinicie el modo de atenuación automática.

Nota

Exclusiva para la utilización con bombillas halógenas y halógenas de alto voltaje (230 VCA) en un rango de 40 a 300 W (carga óhmica) Los transformadores, las bombillas de ahorro energético y las luminarias influorescentes no pueden atenuarse.

121948man_de_en_es_pt_ru_tr.indd 6 21.04.15 11:2

6 Solución de problemas

6.1 El control remoto no funciona

Asegúrese de que la pila está colocada con la polaridad correcta. Puede comprobarlo en base a la indicación en la pila y la indicación de polaridad en el compartimento de la pila.
Si a pesar de la pila colocada correctamente no se iluminara el LED de control del mando a distancia al pulsar una tecla, es muy probable que hay un defecto técnico en el mando a distancia. Diríjase en este caso a nuestro servicio técnico o al comercio al que adquirió este producto.

6.2 No se puede conectar o desconectar el enchufe inalámbrico a pesar del mando a distancia en funcionamiento.

Repita los pasos señalados en „Función de aprendizaje del enchufe inalámbrico", si fuese preciso, diríjase al soporte técnico de Hama o al comercio al que adquirió este producto.

7. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

8. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

9. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí:
www.hama.com

10. Datos técnicos

Tensión de entrada	230 V~/50–60 Hz
Tensión de salida	230 V~/50–60 Hz
Potencia de conexión	40–360 W
Frecuencia de recepción	433.92 MHz
Duración de encendido	< 10 %
Categoría	Class 3

11. Instrucciones para desecho y reciclaje

Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

12. Declaración de conformidad

CE Mediante la presente, Hama GmbH &Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com.

121948man_de_en_es_pt_ru_tr.indd 7 21.04.15 11:2

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Примечание

Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки

- 1x радиоуправляемые розетки 433 МГц
- инструкция

3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.
- Соблюдать технические характеристики.
- не включать последовательно.
- не препятствовать естественной вентиляции
- устройство отключается только при отсоединении от розетки
- Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Не давать детям!

4. Подключение и эксплуатация

Вставьте радиоуправляемую розетку в стенную розетку электросети с заземляющим контактом. Чтобы проверить работу розетки без ПДУ, нажмите кнопку ON/OFF. При включении на розетке должна гореть лампа. При выключении лампа гаснет.

Примечание

Максимальный радиус действия достигается только при оптимальных условиях. На дальность действия отрицательно влияют, например, стены и другие радиосигналы (от мобильных телефонов, беспроводного интернета и др.).

5. Синхронизация радиоуправляемой розетки

Нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку LEARN, пока не начнет мигать лампа. Теперь с помощью ПДУ установите нужный канал, нажав кнопку ON. Если синхронизация завершена успешно, лампа на радиорозетке погаснет.
В противном случае радиорозетка выйдет из режима синхронизации через 15 секунд. В этом случае повторите синхронизацию. Имеется возможность настроить несколько радиорозеток на один и тот же канал.
Чтобы удалить запрограммированный канал, нажмите кнопку LEARN, чтобы начала мигать лампа. На ПДУ нажмите соответствующую кнопку OFF, чтобы удалить функцию.

5.1 Регулировка яркости

После настройки с помощью ПДУ радиоуправляемой розетки можно плавно изменять яркость освещения (только лампы накаливания и высоковольтных галогенных ламп 40-300 Вт).
Чтобы включить автоматическое (непрерывное) попеременное увеличение и уменьшения яркости освещения, на ПДУ нажмите кнопку ВКЛ. При достижении требуемой ярости, остановите регулировку, еще раз нажав кнопку ВКЛ. Теперь установленная яркость будет применяться в дальнейшем. Чтобы установить новую яркость, включите автоматическую регулировку еще раз.

Примечание

Применяется только для ламп накаливания и высоковольтных галогенных ламп (230 В~, 40-300 Вт, омическая нагрузка). Трансформаторные, светодиодные, экономичные и люминесцентные лампы регулировке яркости не поддаются.

6 Поиск и устранение неисправностей

6.1 Не работает дистанционное управление

Проверьте правильность загрузки батареи (полярность). Полярность контактов указана на батарее и на кожухе отсека батарей.
Если при правильно загруженной батарее лампа ПДУ во время нажатия кнопки не загорается, возможно, причина неисправности связана с техническим дефектом ПДУ. Обратитесь за консультацией в отдел техобслуживания или к продавцу.

121948man_de_en_es_pt_ru_tr.indd 8 21.04.15 11:2

6.2 ПДУ функционирует, но радиорозетка не включается и не выключается

Выполните синхронизацию ПДУ с розеткой. Если неисправность устранить не удалось, обратитесь в отдел техобслуживания Hama или к продавцу.

7. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

8. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

9. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.
Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

10. Технические характеристики

Входное напряжение	230 В~/50–60 Гц
Выходное напряжение	230 В~/50–60 Гц
Присоединяемая мощность	40–360 Вт
Радиочастота	433.92 MHz
Время включения	< 10 %
Категория	Class 3

11. Инструкции по утилизации

Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

12. Декларация производителя

Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебузле www.hama.com.

121948man_de_en_es_pt_ru_tr.indd 9 21.04.15 11:2

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- 1x tomada sem fios 433 MHz
- instruções de utilização

3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em ambientes secos.
- Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
- Não encaixar consecutivamente
- Não operar coberto
- Sem tensão apenas com a ficha desligada
- Não utilize o produto se este apresentar danos visíveis.
- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!

4. Ligação e colocação em funcionamento

Ligue a tomada sem fios numa uma tomada eléctrica com terra convencional.
Para testar a funcionalidade e operação manual sem telecomando, pressione o botão „On/Off". Quando o botão é pressionado, o LED da tomada deverá acender e voltar a apagar quando o botão for novamente pressionado.

Nota

O alcance de transmissão máximo pode ser alcançado apenas em locais com condições óptimas. Uma redução do alcance poderá ser causado, por exemplo, por paredes ou outros sinais de radiofrequência (por ex., telemóveis, WLAN, etc.).

5. Função de sintonização da tomada sem fios

Pressione o botão „LEARN" e mantenha-o pressionado durante aprox. 3 segundos até o LED começar a piscar. No telecomando, seleccione, agora, o canal desejado pressionando o respectivo botão „ON". O LED da tomada sem fios deixa de piscar se a sintonização foi concluída com sucesso.
Se a sintonização falhou, a tomada sem fios deixará automaticamente o modo de sintonização após 15 segundos. Neste caso, repita o processo. É possível uma atribuição múltipla (várias tomadas sintonizadas no mesmo canal do telecomando).
Para voltar a apagar um canal programado, pressione, primeiro, o botão „LEARN" até o LED começar a piscar. Para voltar a anular a programação, pressione o respectivo botão „OFF" do telecomando.

5.1 Função de regulação da luminosidade

Após a sintonização da tomada sem fios com o telecomando, é possível uma regulação gradual da luminosidade da iluminação (exclusivamente de lâmpadas incandescentes e lâmpadas de halogéneo de alta tensão de 40 a 300 W). O processo de regulação automático (mudança constante da luminosidade) pode ser iniciado no estado ligado, premindo o botão de ligar no telecomando. Assim que for atingida a luminosidade pretendida, pare o processo de regulação, premindo novamente o botão de ligar. Esta luminosidade é, assim, confirmada e é mantida quando voltar a ligar a iluminação. Caso pretenda outro nível de luminosidade, volte a iniciar o processo de regulação.

Nota

Apenas para utilização com lâmpadas incandescentes e de halogéneo de alta tensão (230 VCA) de intensidade regulável na gama de 40 a 300 W (carga óhmica). As lâmpadas com transformador, LED, de poupança de energia e fluorescentes não são de intensidade regulável.

121948man_de_en_es_pt_ru_tr.indd 10 21.04.15 11:2

6 Resolução de problemas

6.1 O telecomando não funciona

Verifique se a pilha está colocada na posição correcta. Verifique a polaridade indicada na pilha e no compartimento.
Se o LED de controlo do telecomando não acender a pressionar uma tecla mesmo com a pilha colocada na posição correcta, isto poderá ser um defeito técnico no telecomando. Neste caso, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente ou a loja onde adquiriu o produto.

6.2 Apesar de o telecomando funcionar, não é possível ligar/desligar a tomada sem fios

Repita os passos indicados em „Função de sintonização da tomada sem fios". Se necessário, contacte o serviço de apoio ao cliente da Hama ou a loja onde adquiriu o produto.

7. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

8. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

9. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.
Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

10. Especificações técnicas

Tensão de entrada	230 V~/50–60 Hz
Tensão de saída	230 V~/50–60 Hz
Potência de ligação	40–360 W
Frequência de recepção	433.92 MHz
Tempo de ligação	< 10 %
Categoria	Class 3

11. Indicações de eliminação

Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

12. Declaração de conformidade

CE A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com

121948man_de_en_es_pt_ru_tr.indd 11 21.04.15 11:2

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

Uyarı

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

2. Paketin içindekiler

- 1x telsiz priz 433 MHz
- Kullanma kılavuzu

3. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Cihazı pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyunuz ve sadece kuru ortamlarda kullanınız.
- Bu ürünü teknik bilgilerde verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın.
- Arka arkaya takmayın
- Üstünü örterek çalıştırmayın
- Sadece fişi çekildiğinde enerjisizdir
- Hasarlı olduğu açıkça görünen ürünleri çalıştırmayın.
- Cihazı kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayınız. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırınız.
- Bu cihaz, diğer elektrikli cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!

4. Bağlantı ve devreye alma

Telsiz prizi uygun bir topraklı prize takın.
Çalışmasını kontrol etmek ve uzaktan kumandasız olarak çalıştırmak için, lütfen „On/Off" tuşuna basın. Aç tuşuna basıldığında, telsiz prizdeki LED yanmalı ve yeniden basıldığında da sönmelidir.

Uyarı

Lütfen, maksimum menzile sadece optimum koşullarda erişilebileceğine dikkat edin. Duvarlar veya telsiz sinyalleri (cep telefonu, WLAN...) menzilde azalamaya sebep olabilir.

5. Telsiz prizin öğrenme işlevi

„Öğren" tuşuna basın ve LED yanıp sönene kadar yakl. 3 saniye basılı olarak tutun, şimdi ilgili „ON" tuşuna basarak uzaktan kumanda üzerinden istenen kanalı seçin. Öğrenme işlevi başarı ile tamamlandığında, telsiz prizin LED'i artık yanıp sönmez.
Öğrenme işlevi başarısız olursa, telsiz priz 15 saniye sonra öğrenme modundan çıkar. Bu durumda öğrenme işlevini tekrarlayın. Birden fazla bağlantı (birden fazla telsiz prizin uzaktan kumandadaki aynı kanala yanıt vermesi) mümkündür.
Programlanmış olan bir kanalı tekrar silmek istiyorsanız, önce LED yanıp sönene kadar „LEARN" tuşuna basın. Uzaktan kumanda üzerindeki ilgili „OFF" tuşuna bastığınızda programlama kaldırılır.

5.1 Kısma işlevi

Kumanda ünitesini telsiz prize tanıttıktan sonra aydınlatmayı kademesiz olarak kısmak (sadece 40-300W ampüller ve yüksek voltajlı halojen lambalar için) mümkündür. Dönüşümlü otomatik kısma işlevini (aydınlığın sürekli değişmesi) cihaz açıkken uzaktan kumandadaki aç tuşuna basarak başlatabilirsiniz. İstediğiniz aydınlatmayı sağladıktan sonra, otomatik kısma işlevini aç tuşuna yeniden basarak durdurabilirsiniz. Böylece bu aydınlatma seviyesi onaylanmış olur ve sonraki açma işlemlerinde korunur. Farklı bir aydınlatma seviyesi için dönüşümlü otomatik kısma işlevini yeniden başlatın.

Uyarı

Sadece 40 ilâ 300 W gücündeki kısılabilir ampül ve yüksek voltajlı halojen lambalarda (230 VAC) kullanılabilir. Trafolar, LED, enerji tasarruflu ve floresan lambalar kısılamaz.

121948man_de_en_es_pt_ru_tr.indd 12 21.04.15 11:2

6 Sorun çözümü

6.1 Uzaktan kumandada bir işlev görünmüyor

Pilin kutuplarının doğru olup olmadığını kontrol edin. Bunu pil üzerindeki yazı veya pil yuvasındaki işaretlere bakarak yapabilirsiniz.
Pil doğru yerleştirilmiş olmasına rağmen, bir tuşa basıldığında uzaktan kumandanın LED'i yanmıyorsa, büyük bir ihtimalle uzaktan kumandada teknik bir arıza var demektir. Bu durumda teknik müşteri servisimize veya bu ürünü satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

6.2 Uzaktan kumandanın çalışmasına rağmen telsiz priz açılıp kapatılamıyor

Lütfen „Telsiz prizin öğrenme işlevleri" altında verilen adımları tekrarlayınız veya Hama firmasının teknik destek bölümüne veya bu ürünü satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

7. Bakım ve temizlik

Bu cihazı sadece lifsiz, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

8. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu
durumda garanti hakkı kaybolur.

9. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.
Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/Ing)
Diğer destek bilgileri için, bkz.: www.hama.com

10. Teknik bilgiler

Giriş gerilimi	230 V~/50–60 Hz
Çıkış gerilimi	230 V~/50–60 Hz
Bağlantı kapasitesi	40–360 W
Alım frekansı	433.92 MHz
Çalışma süresi	< 10 %
Kategori	Class 3

11. Atık toplama bilgileri

Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

12. Uygunluk beyanı

CE Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.

121948man_de_en_es_pt_ru_tr.indd 13 21.04.15 11:2

121948man_de_en_es_pt_ru_tr.indd 14 21.04.15 11:2

121948man_de_en_es_pt_ru_tr.indd 15 21.04.15 11:2

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com

CE

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00121948/04.15